

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 終審法院院長辦公室

#### 名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制內翻譯及傳譯人員組別之第一職階顧問翻譯員五缺，經於二零零八年四月二十三日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的公告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Júlia Chen.....	9,24
2.º 林可茵.....	9,03
3.º Rosa Elfrida Noronha.....	9,00
4.º Carlos Leong Correia.....	8,97
5.º Frederico Augusto de Assis.....	8,85

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

（經終審法院院長於二零零八年七月二十三日批示確認）

二零零八年六月二十三日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

正選委員：人力資源處處長 陳瑞芳

顧問翻譯 張玉超

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

### 新聞局

#### 名單

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零零八年第二季的資助名單：

### GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

#### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2008:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Júlia Chen.....	9,24
2.º Lam Ho Ian.....	9,03
3.º Rosa Elfrida Noronha.....	9,00
4.º Carlos Leong Correia.....	8,97
5.º Frederico Augusto de Assis.....	8,85

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Julho de 2008).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Junho de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

*Vogais efectivos:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

#### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2008:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門日報 Jornal Ou Mun	08.05.2008	\$ 900,900.00	二零零八年澳門特別行政區政府對定期刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2008.
華僑報 Jornal Va Kio	08.05.2008	\$ 900,900.00	
大眾報 Tai Chun Pou	08.05.2008	\$ 679,580.00	
正報 Cheng Pou	08.05.2008	\$ 679,580.00	
市民日報 Jornal do Cidadão	08.05.2008	\$ 679,580.00	
星報 Seng Pou	08.05.2008	\$ 679,580.00	
新華澳報 Jornal San Wa Ou	08.05.2008	\$ 679,580.00	
現代澳門日報 Today Macau Journal	08.05.2008	\$ 679,580.00	
Jornal Tribuna de Macau	08.05.2008	\$ 679,580.00	
時事新聞報 Jornal Si Si	08.05.2008	\$ 387,530.00	
澳門體育週報 Semanário Desportivo de Macau	08.05.2008	\$ 387,530.00	
澳門脈搏週報 Jornal «O Pulso de Macau»	13.05.2008	\$ 387,530.00	
Ponto Final	08.05.2008	\$ 679,580.00	
訊報 Jornal Informação	08.05.2008	\$ 387,530.00	
O Clarim	08.05.2008	\$ 387,530.00	
新聞出版廠有限公司 Hoje Macau	08.05.2008	\$ 679,580.00	
澳門文娛報 Recreativo de Macau	08.05.2008	\$ 387,530.00	
合計 Soma: \$ 10,243,200.00			

二零零八年七月二十二日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Julho de 2008.

局長 陳致平

O Director do GCS, Chan Chi Ping Victor.

(是項刊登費用為 \$2,542.00)

(Custo desta publicação \$ 2 542,00)

## 澳門基金會

## FUNDAÇÃO MACAU

## 名單

## Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零八年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2008:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	14/9/2005; 21/5/2008	40,000.00	資助舉辦“亞洲城市運輸系統探究”系列活動及“粵港澳台四地工程師(澳門)論壇”的部份經費(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades sobre «Sistema de Transporte Urbano Asiático» e «Fórum de Quatro Engenheiros de Guangdong, Hong Kong e de Macau» (2.ª prestação).
陳茂榮 Chan Mau Veng	14/3/2007	250,000.00	資助拍攝《情歸何處》的部份經費(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a produção de um filme (2.ª prestação).
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	5/10/2007; 18/4/2008	2,300,000.00	資助舉辦“首屆文明對話暨論壇(澳門)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «1.º Fórum sobre o Diálogo entre as Civilizações (Macau)».
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	10/10/2007	15,000.00	資助舉辦“恭祝華佗先師寶誕”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de celebração.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua Cinco de Outubro	10/10/2007	40,000.00	資助舉辦“十月坊眾賀康公敬老盆菜聯歡”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de celebração para os idosos.
九澳聖路濟亞中心 Ka Ho Centro de S. Lúcia	28/11/2007	294,800.00	資助更換門及門框費用。 Financiamento para a substituição de portas e aros.
澳門皮膚與美容學會 Associação de Dermatologia e Cosmetologia de Macau	12/12/2007	50,000.00	資助協辦“首屆全球華人美容醫學學術大會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a cooperação da «1.ª Conferência Académica Internacional de Beleza Estética Medicinal».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門貴州聯誼會 Associação dos Amizade Gui Zhou de Ma- cau	9/1/2008	300,000.00	資助舉辦“首屆澳黔民俗藝術文化交流節暨澳門貴州聯誼會會慶”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização do primeiro intercâmbio cultural.
澳門文學藝術界聯合會	16/1/2008	80,000.00	資助舉辦“澳門文聯、江門市江海區政協書畫院精品聯展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição conjunta de obras de arte.
澳門國粹曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Kuok Soi de Macau	23/1/2008	8,000.00	資助舉辦“一年一度會知音曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	30/1/2008	8,000.00	資助舉辦“濤星曲藝會知音”粵曲演唱晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門西環耆青文藝康體會	30/1/2008	10,000.00	資助舉辦“三八國際婦女節”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades em comemoração do Dia Internacional da Mulher.
澳門翠研文化音樂協會	30/1/2008	8,000.00	資助舉辦“敬老賀新歲”金曲夜的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com concerto de ópera chinesa.
歌韻樂苑	30/1/2008	8,000.00	資助舉辦“歌聲妙韻樂滿城會知音晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com concerto de ópera chinesa.
華聲曲藝社 Associação Ópera Chinesa Wa Seng	30/1/2008	8,000.00	資助舉辦“華聲八載情粵曲好友演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com concerto de ópera chinesa.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 Associação de Confraternização dos Mora- dores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	13/2/2008	20,000.00	資助舉辦紀念澳門基本法頒佈十五周年“關心澳門事認識基本法聯歡園遊會”及“第十三屆北區青少年學生書法比賽及頒獎”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas em comemoração do «15.º Aniversário da Promulgação da Lei Básica de Macau» e para a realização de um concurso de caligrafia chinesa destinado aos alunos.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	13/2/2008	40,000.00	資助舉辦“粵韻懷舊金曲之夜”、“北京奧運頌歌”及“慶回歸聖誕音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de concertos em comemoração dos Jogos Olímpicos de Beijing e em comemoração do retorno de Macau à pátria.
澳門皮膚與美容學會 Associação de Dermatologia e Cosmetologia de Macau	13/2/2008	20,000.00	資助派三名代表赴中國江西參與“首屆全球華人美容醫學學術大會”的部份與會經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação de três representantes para a participação na «1.ª Conferência Académica Internacional de Beleza Estética Medicinal» na província de Jiangxi.
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	13/2/2008	30,000.00	資助舉辦“澳門競新書畫學會會員作品展”、“澳門競新書畫學會書畫邀請展”及“書畫傳意”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de várias exposições de obras de caligrafia e pintura chinesa.
台灣大專澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos Universitários de Taiwan	20/2/2008	10,000.00	資助舉辦“台灣大專澳門校友會就業輔導暨各行業發展現況講座”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário acerca do desenvolvimento do sector de indústria e do aconselhamento de emprego pela Associação dos antigos alunos universitários de Taiwan, Macau.
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	27/2/2008	200,000.00	資助舉辦第七屆“中國澳門設計雙年展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «7.ª Exposição Bienal de Design de Macau, China».
澳門愛心志願者協會 Associação dos Voluntários de Bom Coração de Macau	27/2/2008	10,000.00	資助舉辦“敬老關懷顯愛心”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de comemoração para os idosos.
澳門新韻粵劇曲藝研習社	27/2/2008	8,000.00	資助舉辦“迎夏日粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陸康 Lok Hong	27/2/2008	40,000.00	資助出版四期《印緣》刊物的部份經費（第一及二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de publicação da 4.ª edição de uma revista (1.ª e 2.ª prestação).
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	5/3/2008	8,000.00	資助舉辦“第六屆San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «6.º Concerto San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival».
全藝社 Art For All Society	12/3/2008	300,000.00	資助2008年的部份營運經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de funcionamento para o ano 2008.
澳門職工民心協進會	12/3/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	12/3/2008	20,000.00	資助舉辦2008年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	12/3/2008	30,000.00	資助舉辦2008年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008
澳門浩然曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hou Yin de Macau	12/3/2008	8,000.00	資助舉辦“浩然曲藝會知音粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	12/3/2008	20,000.00	資助舉辦“3+1敲擊樂音樂會”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de realização de um concerto.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	12/3/2008	250,000.00	資助舉辦北帝寶誕賀誕系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades de festividades religiosas.
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	12/3/2008	8,000.00	資助舉辦“胡棟榮師生友粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
恩平同鄉聯誼曲藝會	12/3/2008	8,000.00	資助舉辦“中國明日之星林穎施粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學 Cólegio Diocesano de São José	12/3/2008	5,500.00	資助舉辦“健康飲食生活營”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Vida e Nutrição Saudável».
澳門梁族聯誼會 (梁長壽堂) Associação dos Indivíduos de Apelido Leong, Residentes em Macau (Leong Cheong Sao Tong)	12/3/2008	450,000.00	資助舉辦“世界梁氏宗親2008年(澳門)懇親大會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma «Assembleia Geral do ano 2008 (Macau)».
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	12/3/2008	40,000.00	資助舉辦“第十一屆新春陶瓷書畫文物展”、“第十一屆澳門文化藝術學會會員藝術作品展”及“順德水鄉寫生創作活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização «11.ª Exposição de Obras de Caligrafia e de Pintura Chinesa», «11.ª Exposição de Obras de Arte dos Membros da Associação de Cultura e Arte de Macau» e «Criação de Actividades de Pinturas».
楊浩然 Ieong Hou In	12/3/2008	20,000.00	資助出版《新時代最可愛的人——澳門青年志願者》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de uma revista.
澳門國際婦女會 Clube Internacional de Senhoras de Macau	12/3/2008	10,000.00	資助舉辦“澳門國際婦女會慈善晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Gala de Caridade do Dia Internacional da Mulher».
澳門廣播電視股份有限公司 TDM - Teledifusão de Macau, S.A.	12/3/2008	80,000.00	資助舉辦“第十一屆粵港澳普通話大賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «11.º Concurso de Mandarim da China, Hong Kong e Macau».
天邊外(澳門)劇場	19/3/2008	80,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	19/3/2008	100,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	19/3/2008	100,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	19/3/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Associação do Pessoal Auxiliar de Serviços de Saúde de Macau	19/3/2008	20,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	19/3/2008	500,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	19/3/2008	120,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	19/3/2008	15,000.00	資助舉辦“鍾韵星輝盧國堯作品演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門口腔醫學會 Associação de Estomatologia de Macau	19/3/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	19/3/2008	15,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門俊彥曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Chon In de Macau	19/3/2008	8,000.00	資助舉辦“俊彥曲藝愛心暖長者”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門童軍總會（代表“‘同心同根萬里行2008——同心同根迎奧運’ 澳門籌備委員會”提出申請） Associação dos Escoteiros de Macau (Pedido de apoio proposto em representação do «Comité Organizadora da marcha de boas-vindas aos Jogos Olímpicos»)	19/3/2008	120,000.00	資助參與“同心同根萬里行2008——同心同根迎奧運”港澳青少年制服團隊內地考察團的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação no intercâmbio de uma delegação juvenil de Hong Kong e de Macau em marcha de boas-vindas aos Jogos Olímpicos de Pequim.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	19/3/2008	10,000.00	資助舉辦《生命與希望》之人本價值探索體驗交流系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades de intercâmbio acerca do valor da experiência humana.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	19/3/2008	10,000.00	資助舉辦“娘媽寶誕敬老聯歡日”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de celebração para os idosos.



澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	26/3/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
中華青年友誼文化協會 Associação para a Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau	26/3/2008	25,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
足跡 Cai Fora	26/3/2008	25,000.00	資助2008年全年活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades e as despesas correntes de 2008.
Associação de Ciências Sociais de Macau	26/3/2008	250,000.00	資助出版《黃漢強先生文集》及舉辦相關研討會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de publicação da «Colectânea de obras do Sr. Huang Hanqiang» e para a realização de um seminário referente.
Associação dos Amigos de Moçambique	26/3/2008	20,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門緬華互助會 Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	26/3/2008	200,000.00	資助舉辦“第十三屆澳門緬華潑水節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da passagem do «13.º Festival de Benção e Aspersão da Água dos Birmaneses».
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	26/3/2008	20,000.00	資助舉辦“澳門青年國樂演奏家梁迪嘉師生琴箏音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de GuZheng juvenil.
中國書畫研創學會(澳門) Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	26/3/2008	15,000.00	資助舉辦“寫意閒情”會員作品展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de obras dos seus sócios.
澳門佛山聯誼會 Associação Recreativa Ou Mun Fat San	3/4/2008	30,000.00	資助舉辦“瓊花似錦耀濠江敬老晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de comemoração destinado aos idosos.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	3/4/2008	10,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	3/4/2008	10,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	3/4/2008	150,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	3/4/2008	100,000.00	資助該會及其屬會舉辦2008年全年活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008 da sua associação e sub-associações.
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	3/4/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門樂鳴曲藝會 Associação de Ópera China Lok Meng Macau	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“名曲鳴歌開心夜”澳港曲藝交流晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門中華傳統文化研究會 Associação de Estudo de Cultura Tradicional de Chinesa de Macau	3/4/2008	150,000.00	資助該會與中華炎黃文化研究會、澳門大學及澳門文化產業促進會舉辦《澳門文化產業與教育發展論壇》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um fórum em colaboração com o Centro de Investigação Cultural de Yanhuang, Universidade de Macau e da Associação da Indústria Cultural de Macau sobre as «Indústrias Culturais e o Desenvolvimento da Educação em Macau».
澳門力行社 Lek Hang Clube de Macau	3/4/2008	50,000.00	資助舉辦“五·四”青年節系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma série de actividades em comemoração do «Dia da Juventude».
澳門中華媽祖基金會 Fundação da Deusa A-Má de Macau	3/4/2008	300,000.00	資助赴台參加“大甲媽祖遶境進香活動”及宣傳推廣“第六屆澳門媽祖文化旅遊節活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de procissão de peregrinos em Taiwan e a divulgação do «6.º do Festival da Deusa A-Má de Macau».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	3/4/2008	60,000.00	資助組織學生赴港參加“2008香港國際青少年合唱節”比賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a organização da ida dos estudantes a Hong Kong para participar no concurso «2008 Hong Kong International Youth Festival Coral».
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	3/4/2008	20,000.00	資助舉辦“蓮溪亭畔會知音”曲藝文娛活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門綠葉之友曲藝會 Associação da Arte de Cantar Amigos Folha Verde	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“濠情粵韻會良朋”曲藝折子戲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門豪情曲藝會	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“慶祝五一勞動節曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“粵韻耀濠江曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門肇青現代藝術會	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“金曲薈萃頌濠江演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
荷花香曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Flor de Lótus Aromatico	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“荷花香飄樂滿城粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	3/4/2008	10,000.00	資助舉辦“終身學習，提升素質”展覽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição acerca da «Aprendizagem ao longo da vida e do melhoramento da qualidade de vida».
澳門青年研究協會 Associação de Pesquisa sobre Juventude de Macau	3/4/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	3/4/2008	110,000.00	資助2008年出版新生代雜誌的部份經費（第一及二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da revista «Nova Geração» em 2008 (1.ª e 2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中國比較文學學會 Associação de Literatura Comparada Chinesa de Macau	9/4/2008	50,000.00	資助舉辦“第二屆中國當代詩學論壇（澳門）”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «2.º Fórum de Poesia Contemporânea Chinesa (Macau)».
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“拾壹週年曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“開心歡樂粵曲聯歡歌唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Lei de Macau	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“琴笙樂韻賀盛年曲藝演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
協和曲藝會	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“協和樂韻戲曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“小白楊粵曲緣聚廿載情”粵曲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
添發曲藝社 Associação Ópera Chinesa Tim Fat	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“粵韻柔揚迎夏日”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	9/4/2008	60,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	9/4/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門悠揚樂團 Orquestra de Melódia de Macau	9/4/2008	10,000.00	資助舉辦“樂聲回首青年音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto juvenil.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência Quatro Pagodes de Coloane	9/4/2008	35,000.00	資助舉辦“譚公仙聖寶誕公演粵劇”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門留日同學會 Associação Macaense dos Diplomados no Japão	9/4/2008	480,000.00	資助舉辦“第七屆日本文化祭2008”及“拓展日本遊客市場研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «7.º Festival de Cultura do Japão 2008» e do «Seminário sobre a Expansão do Mercado dos Turistas Japoneses».
華僑報 Jornal Va Kio	9/4/2008	30,000.00	資助舉辦“第二十九屆兒童節園遊會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «29.º Passeio em Comemoração do Dia Mundial da Criança».
澳門中華青年工商聯會 Associação de Jovens Empresários Chineses de Macau	9/4/2008	100,000.00	資助舉辦“澳門青年工商界粵澳合作交流團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma delegação de cooperação dos jovens empresários de Macau.
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	9/4/2008	50,000.00	資助出版《澳門文物建築筆記》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do «Bloco de notas sobre o património e construções».
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	9/4/2008	50,000.00	資助出版《星光伴我心》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista Macau	9/4/2008	7,000.00	資助屬下的社會服務處建華家庭服務中心舉辦親子過海同樂日之“童夢奇緣”攝影比賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concurso fotográfico infantil do seu Centro de Serviço Social e de Atendimento Familiar.
澳門經濟建設協進會 Associação Promotora da Economia de Macau	9/4/2008	120,000.00	資助與澳門理工學院社會經濟研究所合辦“粵港澳區域經濟考察”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do estudo económico regional de Guangdong, Hong Kong e Macau em colaboração com o Centro de Estudo Sócio-Económico do Instituto Politécnico de Macau.
路環信義福利會 Associação de Beneficência dos Son I de Coloane	9/4/2008	40,000.00	資助舉辦“光輝路環四月八”會景巡遊活動、盆菜聚鄉情及文藝表演的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do passeio em comemoração do «Aniversário do Deus Tam Kong», realização de espectáculo e jantar de convívio.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
華廈曲藝苑 Associação da Música China Wa Ha	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門崇新同學會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San de Macau	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“歲月留聲、濠情金曲夜”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	9/4/2008	25,000.00	資助舉辦“舞動2008”舞蹈專場的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de dança.
一書齋 Livraria Uma	9/4/2008	40,000.00	資助舉辦“第十一屆澳門書市嘉年華”之廣告及場地佈置的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de publicidade e de ornamentação da «11.ª Passagem da Feira de Livros».
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	17/4/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	17/4/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門稅務學會 Centro de Estudos Fiscais de Macau	17/4/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	17/4/2008	100,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
國際鄉謠排排舞（澳門）總會 Associação Internacional de Dança Folclórica Occidental «Em Linha»	17/4/2008	40,000.00	資助舉辦“排排舞”舞蹈表演的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de dança.
Associação dos Controladores de Tráfego Aéreo de Macau	17/4/2008	10,000.00	資助赴曼谷及上海機場進行技術考察活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma inspecção técnica nos aeroportos de Banguécoque e Xan-gai.
澳門飲食業工會 Associação de Operários «Iam Sek Ip Kong Vui» de Macau	17/4/2008	200,000.00	資助舉辦2008年度澳門飲食業從業員培訓課程的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um curso de formação sobre a indústria gastronómica no ano 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	18/4/2008	4,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	18/4/2008	2,900,000.00	資助參加“第八屆維也納和薩爾斯堡世界音樂 節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação no «8.º Festival Internacional de Música de Viena e Salzburgo».
國際中醫藥學會 Associação Internacional de Medicina Chi- nesa	18/4/2008	2,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
Rodolfo Freitas S.A. Ávila	18/4/2008	3,000,000.00	資助2008年赴外參與賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
André Bragança Macedo e Couto	18/4/2008	1,500,000.00	資助2008年赴外參與賽車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação em corridas fora do Território durante o ano de 2008.
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	18/4/2008	1,500,000.00	資助“青少年活動中心”裝修工程及購置器材 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a renovação e aquisição de novos equipamentos para o Centro de Actividades Ju- venil.
澳門合唱協會 Associação de Coro de Macau	18/4/2008	850,000.00	資助舉辦《第九屆中國合唱節》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «9.º Festival de Coro da China».
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarini- nos de Macau	18/4/2008	2,500,000.00	資助舉辦2008年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
聯合國大學國際軟件技術研究所 United Nations University — International Institute for Software Technology	18/4/2008	3,162,297.00	資助施利華文第士屋宇、培訓人員宿舍的維修 保養費用及添置傢俬設備的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização de obras de renovação e manuten- ção da Casa de Silva Mendes e dos dormitórios e com a aquisição de mobílias.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	18/4/2008	5,000,000.00	資助舉辦2008年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門愛護動物協會 Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau	18/4/2008	1,000,000.00	資助舉辦2008年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	18/4/2008	4,000,000.00	資助舉辦2008年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades e as des- pesas correntes de 2008.
澳門利氏學社 Instituto Ricci de Macau	18/4/2008	2,000,000.00	資助舉辦2008年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門中醫藥學會 Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau	18/4/2008	2,500,000.00	資助舉辦“2008澳門世界中醫藥大會”的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Congresso Mun- dial de Medicina Chinesa» em Macau.
澳門中小企業協進會 Associação de Pequenas e Médias Empresas de Macau	18/4/2008	3,000,000.00	資助舉辦“兩岸四地中小企業攜手共進策略會 議暨澳門中小企業協進會成立十週年會慶”的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Reunião das Pequenas e Médias Empresas em Cooperação para um Progresso Estratégico dos Quatro Lu- gares do Estreito de Taiwan» e «Celebração do 10 ° Aniversário da Associação das Pequenas e Médias Empresas de Macau».
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	18/4/2008	781,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	18/4/2008	30,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecno- logia de Macau	18/4/2008	20,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	18/4/2008	4,500,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/4/2008	15,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	18/4/2008	5,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.



澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	18/4/2008	5,741,415.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	18/4/2008	10,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
母親會 Obra das Mães	18/4/2008	5,000,000.00	資助2008年營運和慈善活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas correntes e actividades caritativas de 2008.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	18/4/2008	2,000,000.00	資助舉辦“第八十四屆ABU行政委員會會議” 及“第六屆亞洲媒體峰會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização da «84.ª Reunião do Conselho de Administração da ABU» e da «6.ª Cimeira Asiática».
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Ma- cau	18/4/2008	4,000,000.00	資助舉辦2008年年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	18/4/2008	50,000,000.00	資助校舍建設的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a construção do edifício escolar.
澳門當代藝術學會	23/4/2008	120,000.00	資助赴北京參與“和諧世界·愛心傳遞奔向 2008”第四屆國際少兒藝術大展的旅費及大會 收取的費用。 Apoio financeiro para custear as despesas de deslocação e despesas inerentes para a partici- pação na «4.ª Exposição Internacional de Artes Juvenis» em Pequim.
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	23/4/2008	300,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades de 2008.
澳門粵方言學會 Associação de Dialecto Yue de Macau	23/4/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades de 2008.
大三巴哪吒廟值理會 Associação do Templo Na Cha	23/4/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades de 2008.
藝音文化中心 Centro de Cultura Ngai Iam	23/4/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades de 2008.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門運輸及交通工程協會 Associação de Engenharia de Transportes e Trânsito de Macau	23/4/2008	10,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades de 2008.
澳門社會文化發展研究學會	23/4/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades de 2008.
澳門天主教學校聯會 Associação das Escolas Católicas de Macau	23/4/2008	229,000.00	資助舉辦2007-2008年度澳門天主教學校聯會教 師日活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a celebração do «Dia Internacio- nal de Professores pela Associação das Escolas Católicas de Macau» no ano 2007-2008.
中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會 Comissão de Trabalho do Projecto de Pro- moção dos Níveis do Conhecimento da Cul- tura da China da RAEM	23/4/2008	200,000.00	資助舉辦“中國文化常識達標工程”系列活動 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o projecto de promoção de co- nhecimentos elementares da cultura chinesa no ano 2008.
彩雲間樂苑	23/4/2008	8,000.00	資助舉辦“彩雲悅曲賀端陽”曲藝晚會的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
鄭一笑曲藝社 Associação de Centro de Música Kong Iat Sio de Macau	23/4/2008	8,000.00	資助舉辦“一笑聲傳2008”曲藝演唱晚會的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Indus- trial Association	23/4/2008	20,000.00	資助在第四屆中國國際動漫節暨國際動漫產業 博覽會中舉辦“澳門文化產業主題日”活動的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Macau, Tema da Indústria Cultural» na ocasião da 4.ª Exposição Internacional da Indústria de Animação.
澳門迷你車迷會 Clube de Fans do «Mini»	26/4/2008	1,225,905.60	資助舉辦“百日迎奧運——五環迷你show”活 動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de boas-vindas aos Jogos Olímpicos de Pequim.
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	29/4/2008	450,000.00	資助2008年度會務發展及屬下“飛鷹培訓基 地”培訓活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para o incremento da associação e para as despesas de formação académica da sua sub-associação.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	29/4/2008	50,000.00	資助舉辦2008年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門中藥研究會 Associação dos Profissionais da Farmacopeia Tradicional Chinesa de Macau	29/4/2008	50,000.00	資助舉辦“怎樣看中醫藥現代”研討會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um seminário sobre medicina chinesa moderna.
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	29/4/2008	40,000.00	資助舉辦“小林浩平的魔法世界”大型舞台魔術表演的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um espectáculo de magia.
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	29/4/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
伯大尼安老院 Asilo de Betania	7/5/2008	437,100.00	資助購買三台洗衣機及兩台乾衣機的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas para a aquisição de três máquinas de lavar roupa e dois secadores de roupa.
澳門釗明曲藝會 Associação de Opera Chinesa Chio Meng de Macau	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“粵韻豐情曲戲藝耀濠江”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“慶祝五一國際勞動節”粵曲演唱會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“美新曲藝敬老賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“三水曲藝會知音敬老粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	7/5/2008	30,000.00	資助舉辦“伊比利亞的禱聲”音樂會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um concerto.
李綺琪 Lee Yee Kee	7/5/2008	10,000.00	資助舉辦“ALL About Time”個人畫展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma exposição individual de pinturas.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	7/5/2008	10,000.00	資助影片《橫街窄巷》公映活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o lançamento de uma filmagem.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	7/5/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門註冊會計師公會 Associação de Contabilistas Registados de Macau	7/5/2008	80,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Voluntários de Macau	7/5/2008	20,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門錦帆戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera China de Kam Fan de Macau	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“端陽夏夜曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“粵韻飄揚曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門永佳曲藝會 Associação de Canção dos Veng Kai de Macau	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“名曲藝術齊齊賞”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
永泉曲藝會	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“友誼、情懷、曲藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
夢劇社 Dream Theater Association	7/5/2008	12,000.00	資助舉辦“有形體戲劇”表演訓練工作坊的導師薪酬費用。 Apoio financeiro destinado à remuneração dos instrutores do workshop de teatro.
培道中學 Escola Pui Tou	7/5/2008	6,000.00	資助舉辦一系列教育、學習活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de uma série de actividades académicas e de aprendizagem.
澳門電腦與系統工程研究所 INESC Macau	9/5/2008	481,044.00	資助e-Macao第二階段經費（第一期資助款）。 Subsídio para a 2.ª fase do e-Macao (1.ª Prestação).
洪靜文 Hong Cheng Man	14/5/2008	10,000.00	資助舉辦“延伸無限”版畫三人展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma exposição conjunta.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau	14/5/2008	10,000.00	資助舉辦2008年全年日常會務及部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas correntes e actividades.
澳門公務人員文化協會 Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	14/5/2008	30,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門中國哲學會 Associação de Filosofia da China em Macau	14/5/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門視覺藝術協會 Associação de Artes Visuais de Macau	14/5/2008	10,000.00	資助舉辦“2008年會員作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma «Exposição de Obras dos Sócios 2008».
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	14/5/2008	30,000.00	資助舉辦“恭賀三十天哪咤太子寶誕巡遊大典”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de festividades religiosas.
鏡平學校 Escola Keang Peng	14/5/2008	80,000.00	資助該校管樂團赴台灣參加“第十五屆亞太管樂節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação no «15.º Festival Ásia-Pacífico de Música» em Taiwan.
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	14/5/2008	8,000.00	資助赴廣州舉辦“粵韻南唐”粵曲欣賞晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o concerto de ópera chinesa.
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	21/5/2008	60,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	21/5/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
濠江法律學社 Associação de Estudos Jurídico de Hou Kong	21/5/2008	30,000.00	資助2008年全年的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de 2008.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	21/5/2008	199,800.00	資助會址維修工程費用。 Apoio financeiro para custear as despesas das obras de manutenção da sede.
José Manuel de Teixeira e Simões Morais	28/5/2008	20,000.00	資助於葡國舉辦畫展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma exposição individual em Portugal.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華青年進步協會	28/5/2008	50,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	28/5/2008	40,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
馬步萌 Ma Pou Mang	28/5/2008	60,000.00	資助修讀美國辛辛那提音樂學院小提琴演奏碩士學位課程第二年的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 2.º ano do curso de mestrado em violino na «Cincinnati College of Music» nos Estados Unidos.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	28/5/2008	10,000.00	資助日常營運的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de funcionamento.
澳門(中國)青年商會總會 Associação Geral de Jovens Empresários Macau, China	4/6/2008	100,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
劉康 Lao Hong	4/6/2008	50,000.00	資助修讀英國北皇家音樂學院鋼琴演奏學士學位課程第一年的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 1.º ano do curso de licenciatura em piano na «British Royal Northern College of Music» na Inglaterra.
資訊科技協會 Associação de Informação de Tecnologia	4/6/2008	80,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
澳門註冊核數師公會 Associação de Auditores de Contas Registados de Macau	4/6/2008	60,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2008.
梁潔芬 Leung, Kit Fun Beatrice Benedict	4/6/2008	45,000.00	資助開展“賭場的發展及其對澳門社會的影響”研究計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com um tema de investigação «O desenvolvimento dos casinos em Macau e o seu impacto social».
	總計 Total	205,785,861.60	

二零零八年七月二十一日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 21 de Julho de 2008.

行政委員會主席 吳榮恪

Presidente do C.A., Vitor Ng.

(是項刊登費用為 \$42,800.00)

(Custo desta publicação \$ 42 800,00)

## 行政暨公職局

## 名單

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零零八年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

莫傑華.....8.81

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零八年七月十八日行政法務司司長的批示確認)

二零零八年四月十六日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：陳繼民

委員：李紹昌

Brígida Bento de Oliveira Machado

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

行政暨公職局為填補人員編制助理技術員職程第一職階特級助理技術員兩缺，經二零零八年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 夏綺雯.....8.49

2.º 胡祖永.....8.40

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零八年七月十八日行政法務司司長的批示確認)

二零零八年四月十六日於行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2008:

Candidato aprovado: valores

Mok Kit Va.....8,81

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2008).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Abril de 2008.

O Júri:

Presidente: Chan Kai Man.

Vogais: Lei Sio Cheong; e

Brígida Bento de Oliveira Machado.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2008:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ha I Man.....8,49

2.º Wu Chou Weng.....8,40

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2008).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Abril de 2008.

典試委員會：

主席：陳繼民

委員：Brígida Bento de Oliveira Machado

戴雪梅

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

O Júri:

Presidente: Chan Kai Man.

Vogais: Brígida Bento de Oliveira Machado; e

Tai Sut Mui.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

民政總署

通告

第10/PCA/2008號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零七年五月九日第01/PDCA/2007號決議之建議賦予本人的權力，茲決定如下：

一、修改第07/PCA/2008號批示第一、第二及第六款，如下：

“一、副主席張素梅，以便：

- (一) .....
- (二) .....
- (三) (一) 及 (二) 項所指的管轄權尤其包括以下權限：
- (1) 許可開支最多至澳門幣叁拾萬元 (\$300,000.00) ；
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (7) .....
- (8) .....
- (9) .....
- (10) .....
- (11) .....

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Avisos

Despacho n.º 10/PCA/2008

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 9 de Maio de 2007, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2007;

Delego e subdelego:

1. São alterados os n.ºs 1, 2 e 6 do Despacho n.º 07/PCA/2008, que passam a ter a seguinte redacção:

- «1. Na vice-presidente, Cheung, So Mui Cecilia, competência para:
- 1) .....
- 2) .....
- 3) No âmbito dos pelouros mencionados em 1) e 2) exercer designadamente os seguintes poderes:
- (1) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas);
- (2) .....
- (3) .....
- (4) .....
- (5) .....
- (6) .....
- (7) .....
- (8) .....
- (9) .....
- (10) .....
- (11) .....



- (12) ..... ; (12) ..... ;
- (13) ..... ; (13) ..... ;
- (14) ..... ; (14) ..... ;
- (15) ..... ; (15) ..... ;
- (16) ..... ; (16) ..... ;
- (17) ..... ; (17) ..... ;
- (18) ..... ; (18) ..... ;
- (19) ..... ; (19) ..... ;

二、管理委員會委員Isabel Celeste Jorge（關施敏），以便：

2. Na Administradora, Isabel Celeste Jorge, competência para:

- (一) ..... ;
- (二) 許可上述（一）項所指範疇之附屬單位的開支最多至澳門幣壹拾伍萬元（\$150,000.00）；
- (三) ..... ;
- (四) ..... ;
- (五) ..... ;
- (六) ..... ;

- 1) ..... ;
- 2) Autorizar a realização de despesas efectuadas no âmbito das subunidades referidas em 1) até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);
- 3) ..... ;
- 4) ..... ;
- 5) ..... ;
- 6) ..... ;

（七）清繳所有非其本人許可的開支，以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權實體批准的無限額開支。

7) Liquidar as despesas não autorizadas por si, bem como, sem limite, as aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM.

六、為確保每一管轄範圍內的附屬單位正常運作，於上述成員休假或不在時，按下列安排替代：

6. Por forma a assegurar o normal funcionamento dos serviços dentro de cada pelouro o esquema de substituição dos membros acima referidos é o seguinte:

- (一) ..... ;
- (二) 當委員Isabel Celeste Jorge（關施敏）享受年假、不在或因故不能視事時：

1) ..... ;

由委員羅永德負責管理行政輔助部的工作，委員伍秉賢則負責管理財務資訊部、資訊處及第二款（七）項的工作。

2) Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Isabel Celeste Jorge, o administrador, Lo, Veng Tak, assume a gestão da actividade dos SAA e o administrador, Ng, Peng In, dos SFI, DI, e da alínea 7) do n.º 2.

- (三) ..... ;
- (四) ..... ;
- (五) ..... ;”

- 3) ..... ;
- 4) ..... ;
- 5) ..... ;»

二、追認自二零零八年七月一日根據本轉授權，由被轉授權人作出的一切行為。

2. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Julho de 2008.

三、在不妨礙上款之規定下，本批示自公佈日起生效。

二零零八年七月二十四日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$4,146.00)

第11/PCA/2008號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零七年五月九日第01/PDCA/2007號決議之建議賦予本人的權力，茲決定如下：

一、修改第08/PCA/2008號批示附表III之授權及轉授權行為。

二、追認自二零零八年七月一日根據本轉授權，由被轉授權人作出的一切行為。

三、在不妨礙上款之規定下，本批示自公佈日起生效。

二零零八年七月二十四日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

附表III

關於08/PCA/2008號批示第三點所指的主管人員：

附屬單位/姓名	行為
...	...
財務資訊部 林紹源	簽署寄送銀行關於轉移款項的公函，但取消或開立定期存款則除外，及簽署關於購買外幣的公函，以便透過民政總署的帳戶支付已獲相關批准的開支。 清繳因法律，合同或民政總署承擔義務而產生的，且經有權限實體批准的開支最多至澳門幣壹拾伍萬元（\$150,000.00）。 簽署發予公共部門寄送支票及已獲相關批准的開支收據，或寄送統計資料的公函。
...	...

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

Despacho n.º 11/PCA/2008

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 9 de Maio de 2007, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2007, determino o seguinte:

1. É alterado o anexo III do Despacho n.º 08/PCA/2008, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Julho de 2008.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 08/PCA/2008

Subunidade	Chefia
	...
Serviços Financeiros e Informáticos Lam Sio Un	Assinar ofícios para instituições bancárias, relativos a transferência de verbas, com excepção do cancelamento ou criação de depósitos a prazo, bem como ofícios para estas instituições efectuarem pagamentos, em moeda estrangeira, através da conta do IACM, relativamente a despesas já autorizadas. Liquidar as despesas aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM, até ao limite de MOP 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas). Assinar ofícios para os serviços públicos a enviar cheques e recibos relativos a despesas já autorizadas ou a enviar dados estatísticos. Assinar ofícios a efectuar aquisições à Imprensa Oficial.
	...

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 第1/CCM/2008號公開招標

按照二零零八年七月四日本署管理委員會之決議，現為“澳門文化中心綜合劇院音響系統改善工程”進行公開招標。

有意競投者可在截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門新口岸新填海區洗星海大馬路澳門文化中心一樓，索取有關招標章程及承投規則。

參與競投之人士須繳交臨時保證金澳門幣伍萬元正（\$50,000.00）。該臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”之銀行擔保書或支票，在本署大樓地下財務處出納繳交。

競投人須於辦公時間內將標書送交本署大樓地下文書及檔案中心。截止遞交標書日期為二零零八年八月二十九日下午五時正，並於二零零八年九月一日下午三時，在澳門文化中心一樓會議室進行公開開標。

二零零八年七月二十四日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

## Concurso Público n.º 1/CCM/2008

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 4 de Julho de 2008, se acha aberto o concurso público para a “Beneficiação do Sistema Sonoro do Grande Auditório do Centro Cultural de Macau”.

O programa de concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos antes da data limite para a entrega das propostas, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Centro Cultural de Macau, sito na Avenida Xian Xing Hai s/n, 1.º andar, Nape-Macau.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Os concorrentes devem entregar as propostas, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo deste Instituto. O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 29 de Agosto de 2008. O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro Cultural de Macau, sito na Avenida Xian Xing Hai s/n, 1.º andar, Nape-Macau, pelas 15,00 horas do dia 1 de Setembro de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2008.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 勞工事務局

## 公告

本局為填補人員編制專業技術員組別第一職階特級技術輔導員一缺，經二零零八年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年七月十七日於勞工事務局

局長 孫家雄

（是項刊登費用為 \$989.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2008.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais aos 17 de Julho de 2008.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

**退休基金會****FUNDO DE PENSÕES****三十日告示****Édito de 30 dias**

謹此公佈現有海關第四職階首席關員許文富之遺孀許美雪、父親許錫賀及母親趙佩英申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

Faz-se público que tendo Nit Namayom, Hoi Seak Ho e Chio Pui Ieng, viúva e pais de Hoi Man Fu, que foi verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

二零零八年七月二十四日於退休基金會

Fundo de Pensões, aos 24 de Julho de 2008.

行政管理委員會主席 劉婉婷

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(是項刊登費用為 \$715.00)

(Custo desta publicação \$ 715,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零八年四月三十日

Em 30 de Abril de 2008

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)	
外匯儲備	Reservas cambiais	116,684,645,239.06	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	119,559,467,964.87
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	3,652,543,527.74
銀行結存	Depósitos e contas correntes	71,444,435,754.71	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	66,173,590,092.70
海外債券	Títulos de crédito	37,635,819,503.93	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	4,621,680,882.90
特別投資組合	Fundos discretionários	7,595,060,906.62	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	32,757,000,000.00
其它	Outras	9,329,073.80	其它	Outras responsabilidades	12,354,653,461.53
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	12,664,159,121.31	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	1,283,371.47
流通硬幣	Moeda metálica de troco	81,027,600.00	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,730,890.30	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	1,283,371.47
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其它負債	Outros valores passivos	72,024,958.61
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	398,013.24	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	72,024,958.61
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	224,226,247.70	其它帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	12,350,920,369.67	資本儲備	Reservas patrimoniais	10,959,916,815.35
其它資產	Outros valores activos	1,243,888,749.93	資本滾存	Dotação patrimonial	6,594,261,823.85

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	3,100,024,583.70
		盈餘	1,265,630,407.08
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	<u>130,592,693,110.30</u>		<u>130,592,693,110.30</u>

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 通告

第10/2008/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零八年七月二十四日作出的批示，為取得「摩托車」進行公開競投。

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各競投商號/公司能了解有關摩托車附加物品之安裝樣式及位置，本局將安排視察。各競投商號/公司必須於二零零八年八月十一日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：87997352、傳真：87997340）出席視察的代表（不多於兩名）的姓名並附上身份證影印本，以便作出安排。

視察時間：二零零八年八月十三日上午十時正。

集合地點：澳門保安部隊事務局大堂。

標書必須於二零零八年八月二十七日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投商號/公司除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零八年八月二十八日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，競

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Aviso

Concurso público n.º 10/2008/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o Despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Julho de 2008, se encontra aberto concurso público para a aquisição de «Motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas do expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir às firmas/sociedades concorrentes compreenderem a forma e o sítio de instalação das peças adicionais aos motociclos, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação. As firmas/sociedades concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), junto com fotocópia(s) do(s) bilhete(s) de identidade, através do n.º de telefone 87997352 e do n.º de fax 87997340, até às 17,45 horas do dia 11 de Agosto de 2008, no sentido de facilitar a organização.

*Hora de início da sessão de observação:* às 10,00 horas do dia 13 de Agosto de 2008.

*Local de concentração:* átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 27 de Agosto de 2008. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, as firmas/sociedades concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 28 de Agosto de 2008. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem as firmas/sociedades concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos

投商號/公司應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零零八年七月二十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$2,581.00)

Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, a fim de saber se for necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Julho de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 2 581,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零零八年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別的第一職階特級技術輔導員兩缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後評核分
1.º 何月嬌 .....	7.68
2.º 葉漢錫 .....	6.89

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年七月十七日批示確認)

二零零八年七月十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 Carlos Alberto Anok Cabral

副督察 徐一平

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

按照刊登於二零零八年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Listas

De classificação final dos candidatos aprovados ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2008:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final valores
1.º Ho Ut Kio .....	7,68
2.º Ip Hon Sek .....	6,89

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2008).

Polícia Judiciária, aos 10 de Julho de 2008.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão; e

Choi Iat Peng, subinspector.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

De classificação final do único candidato aprovado ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2008:



合格應考人： 最後評核  
分  
高麗娟.....7.53

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年七月十七日批示確認)

二零零八年七月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

司法警察學校校長 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

按照刊登於二零零八年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內資訊人員組別的第一職階顧問高級資訊技術員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人： 最後評核  
分  
岑勁峰.....7.04

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零八年七月十八日批示確認)

二零零八年七月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜志明

廳長 杜淑森

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

*Candidato aprovado:* *Classificação final*  
*valores*  
Kou Lai Kun .....7,53

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2008).

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2008.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

De classificação final do candidato aprovado ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2008:

*Candidato aprovado:* *Classificação final*  
*valores*  
Sam Keng Fong .....7,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2008).

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2008.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Tou Chi Meng, chefe de departamento; e

Tou Sok Sam, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 澳門保安部隊高等學校

## 通告

遵照保安司司長二零零八年五月六日第48/2008號批示，以及按照四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零三條之規定，茲公佈透過錄取考試方式招考「第十二屆警官及消防官培訓課程」學生，以填補治安警察局高級職程二十五缺以及消防局高級職程十缺，共三十五缺，名額分配如下：

屬治安警察局之報考人：十三缺；

屬消防局之報考人：六缺；

屬非治安警察局或非消防局之報考人：十六缺。

倘屬治安警察局及消防局之報考人之空缺未能完全被填補時，則由屬非治安警察局或非消防局之報考人填補，反之，倘屬非治安警察局及非消防局之報考人之空缺未能完全被填補時，則分別由屬治安警察局及屬消防局之報考人填補。

#### 1. 方式、期限及有效期

是次開考為普通開考類別，旨在招考澳門保安部隊高等學校開辦之「第十二屆警官及消防官培訓課程」學生。報名限期為二十日，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計。

當本通告所指之空缺被填滿時，本次開考之有效期隨即終止。

是次考試合格對其他入學試不具任何效力。

#### 2. 報考條件

a. 屬非治安警察局或非消防局報考人之一般報考條件如下：

- 1) 澳門特別行政區永久性居民；
- 2) 至二零零八年十二月三十一日年齡介乎十八至二十五歲（未滿二十六歲）；
- 3) 具有澳門特別行政區任何學制之高中畢業學歷；
- 4) 報考人身高：男性最少為1.63米，女性最少為1.55米；

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA  
DE MACAU

## Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o Despacho n.º 48/2008 do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio, conjugado com o preceituado no artigo 103.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, se acha aberto o concurso de admissão ao 12.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros (CFO), para o preenchimento de 25 (vinte e cinco) vagas destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e 10 (dez) vagas destinado ao Corpo de Bombeiros, total de 35 (trinta e cinco) vagas do quadro da carreira superior do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) e do Corpo de Bombeiros (CB), a considerar do modo seguinte:

Candidatos pertencentes ao CPSP: treze vagas;

Candidatos pertencentes ao CB: seis vagas;

Candidatos não pertencentes ao CPSP ou ao CB: dezasseis vagas.

Quando se ocorre que as vagas destinadas aos candidatos não pertencentes ao CPSP ou ao CB não forem totalmente preenchidas, os candidatos pertencentes ao CPSP ou ao CB podem preenchê-las respectivamente, por ordem decrescente da classificação final, e vice-versa.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, que visa o ingresso na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) para a frequência do 12.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros, com vinte dias de prazo para a apresentação das candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da RAEM.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

A aprovação no concurso de admissão não se reveste de qualquer validade para efeitos de admissão a outros concursos.

#### 2. Condições de admissão ao concurso

a. As condições gerais de admissão ao concurso para os candidatos não pertencentes ao CPSP ou ao CB são as seguintes:

1) Ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Ter idade compreendida entre os 18 e os 25 anos, em 31 de Dezembro do ano 2008 (não atingir à idade de 26 anos);

3) Possuir habilitações literárias de nível secundário complementar de qualquer dos sistemas de ensino ministrados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Ter, pelo menos, 1,63m de altura para os candidatos masculinos e 1,55m para os candidatos femininos;

5) 無因盜竊、欺詐、搶劫、信任之濫用、誹謗或詆毀、加入黑社會，而引致在任何監禁或罰金刑罰中被裁定為正犯或從犯；

6) 未曾因以公務員或服務人員身份犯罪而被判罪，尤其是因觸犯貪污、賄賂、違法收取、公務上之侵佔及偽造文件等罪而被判罪；

7) 無被撤職或強迫退休；

8) 無受任何禁止執行職務之刑事制裁。

b. 屬治安警察局或屬消防局報考人之報考條件如下：

1) 具澳門特別行政區任何學制之十一年級學歷；

2) 獲治安警察局或消防局局長之良好評語。

c. 通過入學試的報考人，若祇具備十一年級學歷（包括五年制之中學畢業），必須就讀本校所開辦的預備課程，並取得合格成績，方可被正式取錄入讀「第十二屆警官及消防官培訓課程」。

3. 報考所需之文件

a. 報考申請表（可於本校及澳門保安部隊事務局報名處索取或在澳門保安部隊網頁內下載，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

b. 出示澳門特別行政區永久性居民身份證正本及副本，以供本校作認證本；

c. 刑事紀錄證明；

d. 出示學歷證書正本及副本，以供本校作認證本；或遞交經認證之複印本；

e. 倘報考人尚未成年，須呈交由其父母或監護人作出且經認證簽名之聲明書，聲明許可其報考及入讀澳門保安部隊高等學校。

4. 報考地點

a. 屬非治安警察局或非消防局之報考人須前往位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局或路環石街之澳門保安部隊高等學校報考，並遞交報考所需之文件；

b. 屬治安警察局或屬消防局之報考人可豁免呈交第3點b及c款所指之文件，但其餘文件則須連同相關之個人記錄及個人特別評語，經由所屬部隊送交本校甄選委員會。

5) Não ter sido pronunciado como autor ou cúmplice, em qualquer pena de prisão ou de multa pelos crimes de furto, burla, roubo, abuso de confiança, difamação ou calúnia ou por pertencer a uma associação secreta;

6) Não ter sido pronunciado por crime cometido na qualidade de funcionário ou agente, nomeadamente os crimes de corrupção, suborno, concussão, peculato e falsificação de documentos;

7) Não ter sido demitido ou aposentado compulsivamente;

8) Não ter sofrido qualquer outra sanção penal inibidora do exercício da função.

b. As condições de admissão ao concurso para os candidatos pertencentes ao CPSP ou ao CB são as seguintes:

1) Possuir o 11.º ano de escolaridade de qualquer dos sistemas de ensino ministrados na RAEM;

2) Ter informação favorável do comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública ou do Corpo de Bombeiros.

c. Os candidatos aprovados no exame de admissão cujas habilitações literárias são de 11.º ano de escolaridade (incluindo o ensino secundário de regime de 5 anos) necessitam de frequentar o curso vestibular de preparação a ser ministrado neste estabelecimento de ensino e só serão formalmente admitidos à frequência do 12.º CFO destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros após a conclusão com aproveitamento no referido curso vestibular.

3. *Documentos necessários para a inscrição no concurso*

a. Formulário, solicitando admissão ao concurso (pode ser obtido no local de inscrição da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) e Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM) ou através da página electrónica das Forças de Segurança de Macau (FSM): <http://www.fsm.gov.mo>);

b. Original e fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM, para efeitos de autenticação;

c. Certidão de registo criminal;

d. Original e fotocópia do diploma das habilitações literárias, para efeitos de autenticação; ou fotocópia autenticada do mesmo;

e. Declaração, com assinatura reconhecida, passada pelos pais ou tutores do candidato, no caso do candidato menor, autorizando a sua inscrição e posterior admissão à ESFSM.

4. *Local de inscrição no concurso*

a. Para os candidatos não pertencentes ao CPSP ou CB, a inscrição no concurso é feita na DSFSM sita na Calçada dos Quartéis em Macau ou na ESFSM sita na Calçada do Quartel em Coloane, mediante a entrega dos documentos necessários;

b. Os candidatos, pertencentes ao CPSP ou CB, são dispensados da apresentação dos documentos referidos na alínea b. e c. do n.º 3, devendo os restantes ser enviados ao júri de selecção, pelo CPSP ou CB, acompanhados do registo biográfico e de uma informação individual extraordinária.

## 5. 入學試

a. 入學試由以下四個階段組成，各階段之內容如下：

## 1) 體格檢查：

健康檢查委員會根據《澳門保安部隊高等學校規章》之附件B及載於第13/2002號行政法規之《規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度》第十四條第一款之規定，對報考人進行評核。

## 2) 體能測驗：

## a) 男性報考人：

——11.5秒內跑畢80公尺；

——引體上升5次（掌心向前握槓）；

——立定跳遠2公尺；

——跨越0.9公尺高之牆；

——45秒內仰臥起坐30次；

——12分鐘內跑畢2400公尺。

## b) 女性報考人：

——14秒內跑畢80公尺；

——懸垂15秒；

——立定跳遠1.6公尺；

——跨越0.6公尺高之牆；

——45秒內仰臥起坐25次；

——12分鐘內跑畢1800公尺。

## 3) 文化知識測驗：

## a) 中文或葡文筆試；

## b) 數學、物理及化學筆試。

## 4) 心理技術測驗：

由心理技術專家按實際需要訂定測試內容。

b. 各階段之測驗內容及標準，按照《澳門保安部隊高等學校規章》所規定而制定，該等測驗大綱自二零零八年六月九日起張貼於本校大堂、澳門保安部隊事務局大堂及登載於澳門保安部隊網頁內。

c. 入學試於二零零八年九月至二零零九年四月期間進行。

d. 各階段入學試之成績及准考人名單將公佈於本校及澳門保安部隊事務局大堂，亦可於澳門保安部隊網頁內查閱。

## 5. Exame de admissão

a. O exame de admissão é constituído por 4 fases e o conteúdo das diversas fases é o seguinte:

## 1) Inspeção médica:

Os candidatos são classificados pelo júri de Junta de Saúde de acordo com o anexo B do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, e com o n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o Regime de Admissão e Frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau.

## 2) Prova de aptidão física:

## a) Para candidatos do sexo masculino:

— Corrida de 80 metros em 11,5 segundos;

— 5 flexões de braços, na trave (em posição facial);

— Salto em comprimento, sem corrida, de 2 metros;

— Transposição de um muro de 0,90 metros de altura;

— 30 flexões de tronco (adominais) em 45 segundos;

— Corrida de 2400 metros em 12 minutos.

## b) Para candidatos do sexo feminino:

— Corrida de 80 metros em 14 segundos;

— Suspensão estática durante 15 segundos;

— Salto em comprimento, sem corrida, de 1,60 metros;

— Transposição de um muro de 0,60 metros de altura;

— 25 flexões de tronco (adominais) em 45 segundos;

— Corrida de 1800 metros em 12 minutos.

## 3) Prova de aptidão cultural:

## a) Exame Escrito de Língua Chinesa ou Portuguesa;

## b) Exame de Matemática, Física e Química.

## 4) Prova de aptidão psicotécnica:

O conteúdo é elaborado pelos peritos de psicotécnica de acordo com o requisito prático.

b. Os conteúdos e critérios das provas das diversas fases são elaborados de acordo com as disposições constantes no Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau. As matrizes das provas estão afixadas no átrio desta ESFSM e da DSFSM e mesmos também estão disponíveis na página electrónica das FSM, a partir do dia 9 de Junho de 2008.

c. O exame de admissão é realizado no período de Setembro de 2008 a Abril de 2009.

d. Os resultados das diversas fases do exame de admissão e as listas dos candidatos serão afixadas no átrio da ESFSM e da DSFSM, e as mesmas também podem ser consultadas na página electrónica das FSM.

e. 體格檢查由健康檢查委員會負責，而其餘各階段均由甄選委員會負責。

#### 6. 課程簡介

「第十二屆警官及消防官培訓課程」將於二零零九年九月開課，為期四個學年，隨後進行實習，該實習之期限，經行政長官以批示形式確定。課程及實習成績合格者獲授予警務科學學士學位或消防技術專業防護及安全工程學學士學位。

#### 7. 進入職程

完成「警官及消防官培訓課程」且成績合格之準警官，將根據十二月十九日第7/94/M號法律之附件C，以及根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》，進入治安警察局或消防局之高級職程，職級為副警司或副一等消防區長。

#### 8. 課程期間之薪俸索引點

根據十二月十七日第14/90/M號法律並經第2/2008號法律修改，就讀「第十二屆警官及消防官培訓課程」的學生的薪酬如下：

a. 第一年：薪俸索引點250；

第二年：薪俸索引點270；

第三年：薪俸索引點290；

第四年：薪俸索引點310。

b. 在實習期間，準警官及準消防官收取相當於薪俸索引點350之薪酬。

c. 已屬治安警察局或消防局編制之學生，倘其薪俸索引點高於該課程同年級學生或在實習期之準警官或消防官之薪俸索引點時，收取其原薪俸。

9. 甄選委員會：由二零零八年五月六日第47/2008號保安司司長批示所定之成員組成，該批示已刊登於二零零八年五月十四日第二十期第二組之《澳門特別行政區公報》內。

10. 健康檢查委員會：由二零零八年六月三十日第195/2008號行政長官批示所定之成員組成，該批示已刊登於二零零八年七月九日第二十八期第二組之《澳門特別行政區公報》內。

二零零八年七月十一日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

e. As inspeções médicas são realizadas pela Junta de Saúde e as restantes fases do concurso são realizadas e coordenadas pelo júri de selecção.

#### 6. Descrição do curso

O 12.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros iniciar-se-á em Setembro de 2009, terá a duração de 4 anos lectivos seguidos de um estágio cuja duração é fixada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, e confere o grau de licenciatura em Ciências Policiais ou o grau de licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança na especialidade de Sapadores Bombeiros, após a conclusão com aproveitamento no curso e no estágio.

#### 7. Ingresso na carreira

Terminado com aproveitamento o CFO os aspirantes a oficial ingressarão na carreira superior do CPSP ou CB, com o posto de subcomissário ou de chefe assistente, nos termos previstos no Anexo C à Lei n.º 7/94/M, de 19 de Dezembro, e no Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, que aprovou o Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

#### 8. Índice remuneratório durante a frequência do curso

A remuneração dos alunos durante a frequência do 12.º CFO destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros serão constante na Lei n.º 14/90/M, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2008, conforme se discrimina:

a. 1.º ano, índice 250;

2.º ano, índice 270;

3.º ano, índice 290;

4.º ano, índice 310.

b. Durante a frequência do estágio, os aspirantes a oficial têm direito à remuneração correspondente a índice 350.

c. Os alunos, já pertencentes ao quadro da carreira do CPSP ou CB, são remunerados pelos índices correspondentes aos postos respectivos, sempre que os índices sejam superiores aos atribuídos aos alunos que frequentem o mesmo ano do curso ou ao índice dos aspirantes a oficial, durante o estágio.

#### 9. O júri de selecção

É constituído pelos elementos designados por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 47/2008, de 6 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

#### 10. A Junta de Saúde

É constituída pelos elementos designados por Despacho do Chefe do Executivo n.º 195/2008, de 30 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2008.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em Coloane, aos 11 de Julho de 2008.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do CB.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

## 衛生局

## 名單

衛生局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階第五職等主任翻譯員一缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

劉,培貞.....8.18

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零八年七月十七日的批示確認)

二零零八年六月十八日於衛生局

典試委員會：

主席：Maria Terezinha Yu

第一正選委員：譚少筠

第一候選委員：Idalina Cheng da Rosa

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

衛生局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階第六職等顧問翻譯員四缺，經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考的通告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

1.º Cheng da Rosa, Idalina .....8.26 (a)

2.º 林,慶玲 .....8.26

3.º 譚,少筠 .....8.19

4.º 胡,慧明 .....8.14

(a) 按現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第一款規定。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零八年七月十七日的批示確認)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, grau 5, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008:

*Candidato aprovado:* valores

Lau Pui Cheng aliás Maria Teresa Lau.....8,18

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da presente publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2008).

Serviços de Saúde, aos 18 de Junho de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Maria Terezinha Yu.

*Primeiro-vogal efectivo:* Tam Sio Kuan.

*Primeiro-vogal suplente:* Idalina Cheng da Rosa.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor assessor, grau 6, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Cheng da Rosa, Idalina ..... 8,26 (a)

2.º Lam, Heng Leng ..... 8,26

3.º Tam, Sio Kuan ..... 8,19

4.º Vu, Vai Meng ..... 8,14

(a) Nos termos do n.º 1 do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2008).

二零零八年七月一日於衛生局

典試委員會：

主席：Maria Terezinha Yu

委員：謝文娟

劉素梅

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Serviços de Saúde, 1 de Julho de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Maria Terezinha Yu.

*Vogais:* Che Man Kun; e

Lao Sou Mui.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定公佈，醫院醫生職程內科專科範疇醫務顧問級別開考的臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。有關開考通告已於二零零八年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年七月二十五日於衛生局

代局長 陳惟藩

(是項刊登費用為 \$744.00)

## Anúncio

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos Serviços, a lista provisória do concurso de habilitação ao grau de consultor de medicina interna, da carreira médica hospitalar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2008.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Serviços de Saúde, aos 25 de Julho de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

## 通告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條規定公佈，衛生局為填補人員編制專業技術組別/職程第一職階第四職等特級助理技術員五缺開考的確定名單已張貼於本局行政大樓一樓人事處，該開考通告已於二零零八年五月十四日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零八年七月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

## Aviso

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos mesmos Serviços, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico auxiliar especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008.

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## 文化局

### 公告

文化局為填補人員編制內第一職階一等文員一缺，經於二零零八年六月十一日第二十四期第二組《澳門特別行政區公

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, se encontra afixada, na sede do Instituto

報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，准考人確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以供查閱。

二零零八年七月二十四日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$852.00)

Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2008.

Instituto Cultural, aos 24 de Julho de 2008.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 社會工作局

### 公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補社會工作局人員編制內高級資訊技術員職程第一職階顧問高級資訊技術員一缺，將以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。其招考通告的公告載於二零零八年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零零八年七月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 辛志元

處長 Maria Amélia Monteiro Rodrigues

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2008, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Julho de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* San Chi Iun, chefe de divisão; e

Maria Amélia Monteiro Rodrigues, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補編制內助理技術員職程第一職階特級助理技術員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱，

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento uma vaga de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar



准考人亦可於本局的內聯網上查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零零八年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零八年七月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：首席高級技術員 鄭善懷

首席高級技術員 曾慶遠

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2008, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória na «intranet» do IAS.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Julho de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Cheang Sin Wai, técnico superior principal; e

Chang Heng Un, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

### 名 單

高等教育輔助辦公室為填補人員編制內傳譯及翻譯人員組別特別制度職程之第一職階主任翻譯員一缺，於二零零八年六月十八日在第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

李茵茵.....8.64

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零八年七月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零零八年七月二十四日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：副主任 郭小麗

委員：顧問高級技術員 吳偉雄

顧問高級技術員 郭淑華

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de regime especial, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2008:

*Candidato aprovado:* valores

Lei Ian Ian ..... 8,64

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2008).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Julho de 2008.

O Júri:

*Presidente:* Kuok Sio Lai, coordenadora-adjunta.

*Vogais:* Ng Vai Hong, técnico superior assessor; e

Kuok Sok Wa, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 名單

## Lista

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零零八年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	29/04/2008	\$ 2,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	15/04/2008	\$ 2,000.00	資助舉辦《第四屆全澳大學生英語口號創作比賽》。 Concessão de um subsídio para a realização «The Forth English Slogan Competition for Macao College Students».
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	01/04/2008	\$ 3,000.00	為該會於六一兒童節活動頒發獎學金之津貼。 Concessão de um subsídio de prémios académicos para a ATFFPM a ser distribuído na actividade do Dia Internacional da Criança.
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	07/11/2007	\$ 1,095,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工——倫大資訊系統研究中心2008年度第一期“A、B、C”部份之科研活動合作經費。 1.ª fase da despesa de estudos científicos da parte «A, B, C» do ano 2008 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.
André Fernando Santos Bicho	28/12/2007	\$ 9,000.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生4月至6月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Abril a Junho aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Antunes de Sousa Carina Sofia	28/12/2007	\$ 9,000.00	
Isabel Marques Rodrigues	28/12/2007	\$ 9,000.00	
Jacinto Salgueiro Casqueira	28/12/2007	\$ 9,000.00	
Jéssica Estelle Lopes Borges	28/12/2007	\$ 9,000.00	
Pedro Miguel Martins Carril	28/12/2007	\$ 9,000.00	
André Fernando Santos Bicho	20/05/2008	\$ 44,952.36	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學修讀之2008/2009學年第一學期生活津貼、學費、住宿費及醫療保險。 Concessão de subsídio de vida, de propinas, de alojamento e de seguro medical do 1.º semestre do ano lectivo de 2008/2009 aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria com frequência na «Beijing Language & Culture University».
Antunes de Sousa Carina Sofia	20/05/2008	\$ 44,952.36	
Isabel Marques Rodrigues	20/05/2008	\$ 44,952.36	
Jacinto Salgueiro Casqueira	20/05/2008	\$ 44,952.36	
Jéssica Estelle Lopes Borges	20/05/2008	\$ 44,952.36	
Pedro Miguel Martins Carril	20/05/2008	\$ 44,952.36	

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
André Fernando Santos Bicho	10/06/2008	\$ 600.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生4月至6月份水電費津貼。 Subsídio de água e de eletricidade dos meses de Abril a Junho aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Antunes de Sousa Carina Sofia	10/06/2008	\$ 600.00	
Isabel Marques Rodrigues	10/06/2008	\$ 600.00	
Jacinto Salgueiro Casqueira	10/06/2008	\$ 600.00	
Jéssica Estelle Lopes Borges	10/06/2008	\$ 600.00	
Pedro Miguel Martins Carril	10/06/2008	\$ 600.00	
韓若晨 Han RuoChen	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	內地優秀生4至6月生活津貼及3月份生活津貼差額。 Subsídio de vida dos meses de Abril a Junho e diferença do mês de Março aos melhores alunos provenientes da RPC.
侯婉蓉 Hou WanRong	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
黃海玲 Huang HaiLing	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
李龍 Li Long	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
李艷艷 Li YanYan	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
劉杉 Liu Shan	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
劉思思 Liu SiSi	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
劉玉濤 Liu YuTao	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
呂雪 Lu Xue	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
譚韻抒 Tam YunShu	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
文菁 Wen Jing	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
楊夢韻 Yang MengJie	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
曾星龍 Zeng XingLong	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
鄭奕 Zheng Yi	28/12/2007 24/04/2008	\$ 10,000.00	
彭曉飛 Peng XiaoFei	24/04/2008	\$ 1,700.00	
葉天生 Ye TianSheng	24/04/2008	\$ 1,700.00	
王曙南 Wong Su Nam	06/11/2007	\$ 8,060.00	助學金。 Bolsas de estudos.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
古立俊 Ku Lap Chon	10/03/2008	\$ 5,000.00	資助理工學院員工家屬50%之學費。 Concessão de um subsídio de 50% de propinas a famílias de funcionários do IPM.
侯懿石 Hou YiShi	26/02/2008	\$ 1,000.00	資助本院畢業生參加2008年雅思國際英語水平測試。
鄭崑慧 Kong Kuan Wai	26/02/2008	\$ 1,000.00	Concessão de um subsídio aos finalistas do IPM para a participação em « “International English Language Testing System” do ano de 2008».
王萌 Wang Meng	26/02/2008	\$ 1,000.00	
陳芷茵 Chan Chi Ian	28/12/2007	\$ 3,627.40	高等衛生學校與香港理工大學合辦之專科護理學深造文憑課程之學生往港實習津貼。
陳春香 Chan Chong Heong	28/12/2007	\$ 3,627.40	Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso de Diploma de Pós-Graduação Especialização em Enfermagem em colaboração da Escola Superior de Saúde do IPM com «The Hong Kong Polytechnic University» para estágio em Hong Kong.
陳玉燕 Chan Ioc In	28/12/2007	\$ 3,627.40	
陳蕊 Chan Ioi	28/12/2007	\$ 3,627.40	
陳麗雲 Chan Lai Wan	28/12/2007	\$ 3,627.40	
陳秀雯 Chan Sao Man	28/12/2007	\$ 3,627.40	
陳穎瑜 Chan Weng U	28/12/2007	\$ 3,627.40	
鄭珊珊 Cheang San San	28/12/2007	\$ 3,627.40	
張碧珠 Cheong Pek Chu	28/12/2007	\$ 3,627.40	
巢杏詩 Chow Hang Si	28/12/2007	\$ 3,627.40	
何潔穎 Ho Kit Weng	28/12/2007	\$ 3,627.40	
高潤培 Kou Ion Pui	28/12/2007	\$ 3,627.40	
鄭愷英 Kuong Hoi Ieng	28/12/2007	\$ 3,627.40	
林淑琮 Lam Soc Keng	28/12/2007	\$ 3,627.40	
劉歡 Lao Fun	28/12/2007	\$ 3,627.40	
李美意 Lei Mei I	28/12/2007	\$ 3,627.40	

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
梁劍媚 Leong Kim Mei	28/12/2007	\$ 3,627.40	高等衛生學校與香港理工大學合辦之專科護理學深造文憑課程之學生往港實習津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso de Diploma de Pós-Graduação Especialização em Enfermagem em colaboração da Escola Superior de Saúde do IPM com «The Hong Kong Polytechnic University» para estágio em Hong Kong.
梁碧珍 Leong Pek Chan	28/12/2007	\$ 3,627.40	
盧杏翔 Lou Hang Cheong	28/12/2007	\$ 3,627.40	
莫雪滢 Mok Sut Ieng	28/12/2007	\$ 3,627.40	
吳麗巧 Ng Lai Hao	28/12/2007	\$ 3,627.40	
蕭成璧 Sio Seng Pek	28/12/2007	\$ 3,627.40	
蘇敏兒 Sou Man I	28/12/2007	\$ 3,627.40	
蘇穎瑩 Sou Weng Ieng	28/12/2007	\$ 3,627.40	
阮志輝 Un Chi Fai	28/12/2007	\$ 3,627.40	
袁婉文 Un Un Man	28/12/2007	\$ 3,627.40	
黃燕玲 Wong In Leng	28/12/2007	\$ 3,627.40	
王潤章 Wong Ion Cheong	28/12/2007	\$ 3,627.40	
黃靄妮 Wong Oi Nei Connie	28/12/2007	\$ 3,627.40	
黃秀心 Wong Sao Sam	28/12/2007	\$ 3,627.40	
	總額 Total	\$ 1,697,596.16	

二零零八年七月二十四日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

(是項刊登費用為 \$8,221.00)

Instituto Politécnico de Macau, aos 24 de Julho de 2008

A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

(Custo desta publicação \$ 8 221,00)

### 通告

由於部份學生之學籍變更，將已刊登於四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》之澳門理工學院第一季度獲資助名單內向原澳門社工學院學生發放助學金之金額作出修正如下：

### Aviso

Referente à Bolsa de Estudos para os alunos da ex-Escola de Serviço Social constante na lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do Instituto Politécnico de Macau publicada no *Boletim Oficial* n.º 17, de 28 de Abril de 2008, pelo facto de ter alterado o regime dos respectivos alunos, surge-se a seguinte revisão:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	修正後撥給之金額 Montante atribuído após a revisão	目的 Finalidades
周鳳婷 Chao Fong Teng	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,500.00	\$ 1,500.00	向原澳門社工學院學生發放助學金。 Bolsas de Estudos para os alunos da ex-Escola de Serviço Social.
周錦健 Chao Kam Kin	29/10/2007 06/03/2008	\$ 6,000.00	\$ 2,000.00	
徐鳳儀 Choi Fong I	29/10/2007 06/03/2008	\$ 7,000.00	\$ 1,000.00	
楊志良 Yeong Chi Leong	29/10/2007 06/03/2008	\$ 9,500.00	\$ 5,500.00	
楊少萍 Yeong Sio Peng	29/10/2007 06/03/2008	\$ 8,500.00	\$ 4,500.00	
容展園 Iong Chin Un	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,500.00	\$ 1,500.00	
關志文 Kuan Chi Man	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,500.00	\$ 1,500.00	
劉煒權 Lao Wai Kun	29/10/2007 06/03/2008	\$ 8,000.00	\$ 4,000.00	
梁梓峰 Leong Chi Fong	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,500.00	\$ 1,500.00	
梁志華 Leung Chi Wa	29/10/2007 06/03/2008	\$ 8,000.00	\$ 2,000.00	
呂文鳳 Loi Man Fong	29/10/2007 06/03/2008	\$ 6,000.00	\$ 2,000.00	
冼嘉彤 Sin Ka Tong	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,000.00	\$ 1,000.00	
余艷梅 U Im Mui	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,000.00	\$ 1,000.00	
王雪梨 Wong Sut Lei	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,500.00	\$ 1,500.00	
黃偉文 Wong Wai Man	29/10/2007 06/03/2008	\$ 5,000.00	\$ 1,000.00	

二零零八年七月二十四日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 24 de Julho de 2008.

秘書長 辜麗霞

A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

## 文化基金

## FUNDO DE CULTURA

### 名單

### Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零八年第二季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 2.º trimestre do ano de 2008:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
<b>I) 社團及組織</b>			
<b>Associações e organizações</b>			
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	05.02.2008	\$ 50,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
創志戲劇社 Associação de Teatrais Chong Chi	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica «Céu e Terra» de Macau	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	05.02.2008	\$ 58,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	05.02.2008	\$ 35,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
協和曲藝會	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門嚶鳴合唱團 Coro Perosi de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura – Comuna de Pedra	05.02.2008	\$ 50,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門中華茶道會 Chinese Teatism Association of Macao	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門辛亥·黃埔協進會 Macao Association for promotion of the Spirit «XinHai and Huang Pu»	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera China Lai Chon de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門旭暉曲藝會 Associação de Ópera China Iok Fai de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門視覺藝術協會 Associação de Artes Visuais de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門鮮魚行總會 Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau	05.02.2008	\$ 35,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	05.02.2008	\$ 51,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
大三巴哪吒廟值理會 Associação do Templo Na Cha	05.02.2008	\$ 60,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera China U Lok Chi Iao de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera China I Cheng Nga Choi de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	05.02.2008	\$ 60,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.



受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
浪風劇社 Associação de Teatro Long Fong	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	05.02.2008	\$ 89,300.00	發放第三季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	27.03.2008	\$ 8,000.00	資助舉辦“圖書館利用教育劇本創作比賽”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Concurso de Dramaturgia para Educação sobre o Aproveitamento das Bibliotecas.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	11.04.2008	\$ 30,000.00	資助舉辦“五·四青年節系列活動”五項目活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de 5 actividades no âmbito do Dia do Jovem (4 de Maio).
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposição de Macau	18.04.2008	\$ 32,000.00	資助赴杭州考察第四屆中國國際動漫節暨國際動漫產業博覽會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação a Hangzhou para visitar o IV Festival Internacional de Bandas Desenhadas e Animação da China e a Expo Industrial Internacional de Bandas Desenhadas e Animação.
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau		\$ 32,000.00	
澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau		\$ 32,000.00	
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro		\$ 32,000.00	
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association		\$ 32,000.00	
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual Cut		\$ 32,000.00	
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau		\$ 32,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
全藝社 Art For All Society	18.04.2008 02.05.2008	\$ 34,000.00	資助赴杭州考察第四屆中國國際動漫節暨國際 動漫產業博覽會部份經費及資助舉辦“自然自 語——朱焯信作品展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da deslocação a Hangzhou para visitar o IV Festival Internacional de Bandas Desenhadas e Animação da China e a Expo Industrial Inter- nacional de Bandas Desenhadas e Animação, assim como a realização da Exposição «Soliló- quio da Natureza — Obras por James Chu».
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	18.04.2008	\$ 340,000.00	資助參與第四屆中國（深圳）國際文化產業博 覽交易會前期經費及前期展位製作費用。 Concessão de subsídio para financiamento do custo inicial e da montagem de pavilhão para participação na Feira Internacional de Indús- trias Culturais da China (Shenzhen).
澳門建築師協會 Associação dos Arquitectos de Macau	18.04.2008	\$ 170,000.00	資助參與第四屆中國（深圳）國際文化產業博 覽交易會前期部份經費。
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau		\$ 110,000.00	Concessão de subsídio para financiamento par- cial das despesas iniciais da participação na IV Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen).
路環街坊四廟慈善會 Associação de beneficência «Quatro Pago- des» de Coloane	18.04.2008	\$ 30,000.00	資助舉辦“恭祝譚公寶誕粵劇演出”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da realização de espectáculos de ópera can- tonense comemorativos do aniversário de Tam Kong.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	18.04.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“濤星曲藝會知音”粵曲演唱晚會部 份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	25.04.2008	\$ 2,000.00	資助舉辦“胡棟榮師生友好粵曲演唱會”部份 經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense por Wu Tong Weng, seus alunos e amigos.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	02.05.2008 23.05.2008	\$ 40,000.00	資助舉辦“紀念五四運動八十九周年系列活動” 和赴上海參加“首屆中國校園戲劇節”活動部份 經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da realização de uma série de actividades comemorativas do 89.º aniversário do Mov- imento de 4 de Maio e participação no I Festival Escolar de Teatro da China, em Xangai.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	02.05.2008	\$ 12,000.00	資助赴開平考察開平碉樓部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma visita de familiarização com o «Diaolou» de Kaiping.
夢劇社 Dream Theater Association	02.05.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“有形體戲劇”表演工作坊部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um workshop sobre a representação do Teatro Físico.
澳門釗明曲藝會 Associação de Opera Chinesa «Chio Meng» de Macau	02.05.2008	\$ 4,000.00	資助舉辦“粵韻豐情曲歌獻藝耀濠江”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	02.05.2008	\$ 13,500.00	資助舉辦“中國文化常識達標工程”系列活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma série de actividades relativas à Prova de Aferição dos Conhecimentos Gerais sobre a Cultura Chinesa.
一書齋 Livraria Uma	09.05.2008	\$ 10,000.00	資助舉辦“第十一屆澳門書市嘉年華有獎問答遊戲”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um jogo de pergunta e resposta alusivo à XI Feira do Livro de Macau.
文化協會+853 Associação Cultural+853	23.05.2008	\$ 30,000.00	資助舉辦“This is my City-III”活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da actividade «This is my City-III».
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	30.05.2008 13.06.2008	\$ 29,000.00	資助舉辦“澳門理工學院藝術高等學校設計課程2008畢業展”和“第二屆全澳大專院校英文葡文寫作比賽”葡文組獎金。 Concessão de subsídio para a realização de uma Exposição dos Finalistas do ano 2008 do Curso de Design da Escola Superior de Artes do Instituto Politécnico de Macau e a atribuição do prémio pecuniário para o Grupo Português do II Concurso de Escrita em Inglês e Português dos Estabelecimentos de Ensino Superior de Macau.
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	30.05.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“虹霞彩舞慶昇平演唱會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門成人教育協會 Associação de Educação Permanente de Macau	30.05.2008	\$ 13,000.00	資助舉辦“全民閱讀樂”系列活動之“社區閱讀推廣”計劃部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do programa de «Promoção de Leitura na Comunidade» integrado nas actividades seriais «Prazer de Leitura para toda a População».
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	30.05.2008	\$ 44,000.00	資助赴香港參加“2008香港國際青少年合唱節”比賽部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no concurso do «2008 Hong Kong International Youth and Children's Choir Festival».
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	30.05.2008	\$ 5,000.00	資助舉辦“小林浩平的魔法世界”大型舞台魔術表演部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do espectáculo «Mundo Mágico de Kohei Kobayashi».
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	30.05.2008	\$ 10,000.00	資助舉辦“奧運年——2008世遺尋蹤”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma actividade relacionada com o Património Mundial de Macau e os Jogos Olímpicos 2008.
澳門文學藝術界聯合會	30.05.2008	\$ 20,000.00	資助舉辦“澳門世遺書畫展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição de Pintura e Caligrafia Chinesa sobre o Património Mundial de Macau.
鏡平學校 Escola Keang Peng	30.05.2008	\$ 54,250.00	資助赴台灣參加“第十五屆亞太管樂節”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no Festival de Banda de APBDA 2008, em Taiwan.
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	13.06.2008	\$ 20,000.00	資助舉辦“伊丹、汎澳姊妹盟二十週年暨世遺圖片展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição de Fotografias sobre o Património Mundial de Macau por ocasião do 20.º Aniversário da Geminação das Associações de Itami e de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20.06.2008	\$ 37,500.00	資助舉辦街總粵劇培訓中心赴內地文化交流計劃和“08街舞系列活動——動「舞」”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial do programa de intercâmbio cultural do Centro de Formação de Ópera Cantonense da mesma União na China e a realização de uma actividade de dança hip-hop.
<b>II) 家庭及個人</b> <b>Famílias e Individuos</b>			
吳少英 Ng Sio Ieng	18.01.2008	\$ 30,000.00	資助參與“2008年奧運之慶祝演奏活動”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação num espectáculo comemorativo dos Jogos Olímpicos 2008.
澳門的世界遺產——學界推廣活動資助計劃——學生組別008	07.03.2008	\$ 5,510.70	資助澳門世界遺產——學界推廣活動資助計劃“玩轉文化遺產”組別資助餘款經費。 Atribuição do restante subsídio para o projecto seleccionado do «Património Mundial de Macau — Programa de Subsídios para Projectos Escolares Locais».
黃愛國 Wong Oi Kuok	03.04.2008	\$ 20,000.00	資助修讀台灣大學戲劇學系學士課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de licenciatura da Faculdade de Teatro da Universidade de Taiwan.
洪振宇 Hong Chan U	03.04.2008	\$ 20,000.00	資助赴土耳其與“Istanbul Dance Theatre”舞蹈團合作演出及赴荷蘭觀摩“Holland Dance Festival”活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação a Turquia para actuar com a Companhia «Istanbul Dance Theatre» e aos Países Baixos para visitar o «Holland Dance Festival».
聶雯婷 Nip Man Teng	11.04.2008	\$ 30,000.00	資助修讀台灣台北藝術大學劇場設計系學士課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de licenciatura da Faculdade de «Theatre Design & Technology» da Universidade de Artes de Taipé.
余子傑 U Chi Kit	11.04.2008	\$ 10,000.00	資助修讀台灣中國文化大學戲劇學系學士課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de licenciatura da Faculdade de Teatro da Universidade de Cultura Chinesa de Taiwan.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Nuno Filipe Gonçalves Soares	25.04.2008	\$ 20,000.00	資助赴意大利參加“2008意大利米蘭國際傢俱展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no Salão Internacional do Móvel de Milão, Itália 2008.
吳仕明、梁榮桂、鄧祖基、黃樹輝、朱振華、杜存忠、沈榮根、翁達智、吳加納、吳未艾、盛雅琴、秦芳、張曉光、朱曦 Ng Si Meng, Leong Veng Kuai, Tang Chou Kei, Wong Su Fai, Chu Chan Wa, Tou Chu Chong, Sam Weng Kan, Iong Tat Chi, Ng Ka Nap, Ng Mei Ngai, Seng Nga Kam, Chon Fong, Zhang Xiao Guang, Zhu Xi	02.05.2008	\$ 26,397.00	資助十四名澳門藝文界赴貴州參加“藝海流金——多彩貴州行”大型文化交流活動部份經費及十四名人員之交通費用和保險費用。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação de 14 elementos do círculo artístico cultural de Macau a Guzhou para acções de intercâmbio cultural, assim como as despesas de transporte e seguro dos mesmos nesta deslocação.
洪靜文、李晴、李梓輝 Hong Cheng Man, Lei Cheng, Lei Chi Fai	30.05.2008	\$ 15,000.00	資助舉辦“延伸無限”版畫展部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição de gravuras.
陳家華 Chan Ka Wah	03.04.2008	\$ 32,000.00	發放第一期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e primeira prestação da Bolsa de Investigação.
王列耀 Wang Lieyao		\$ 32,000.00	
黃鴻釗 Huang Hongzhao		\$ 22,000.00	
劉佳 Liu Jia		\$ 32,000.00	
譚樹林 Tan Shu Lin	27.03.2008	\$ 32,000.00	發放第二期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e segunda prestação da Bolsa de Investigação.
張廷茂 Zhang Ting Mao		\$ 32,000.00	
Lúcio de Sousa	30.05.2008	\$ 32,000.00	
童喬慧 Tong Kiu Wai	18.04.2008	\$ 32,000.00	發放第三期“學術研究課題獎勵規章”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e terceira prestação da Bolsa de Investigação.
陳偉明 Chen Wei Ming	30.05.2008	\$ 36,000.00	
	總計 Total	\$ 2,541,457.70	

二零零八年七月二十四日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 24 de Julho de 2008.

行政管理委員會主席 何麗鑽

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ho Lai Chun da Luz.

(是項刊登費用為 \$17,492.00)

(Custo desta publicação \$ 17 492,00)

## 旅遊基金

## FUNDO DE TURISMO

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零零八年第二季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2008:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidades
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	03/03/2008	10,000.00	資助「北帝寶誕」活動。 Apoio financeiro para as actividades da «Festa dos Pescadores de Bei-Di».
協和曲藝會	10/03/2008	3,000.00	資助「協和樂韻戲曲演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	24/03/2008	150,000.00	資助「第十三屆澳門緬華潑水節」。 Apoio financeiro para as actividades de «13.º Aniversário das Festividades de Benção e Aspersão da Água».
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	24/03/2008	3,000.00	資助「小白楊粵曲緣聚廿載情」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	07/04/2008	3,000.00	資助「濤星曲藝會知音」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	07/04/2008	5,000.00	資助參與廣州活動之「澳門藝術家廣州創作展」。 Apoio financeiro para participação numa actividade em Guangzhou.
Associação de Centro de Música Kong Iat Sio de Macau	07/04/2008	3,000.00	資助「一笑聲傳2008」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	14/04/2008	3,000.00	資助「虹霞彩舞慶昇平演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	14/04/2008	3,000.00	資助「艷陽天曲藝賀中秋慶團圓交流晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	07/04/2008	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidades
路環街坊四廟慈善會 Associação de beneficência «Si Miu» de Coloane/Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	07/04/2008	10,000.00	資助「譚公仙聖寶誕公演粵劇」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門專業導遊協會 Associação de Guia Turístico de Macau	28/04/2008	100,000.00	資助2008年會務經費。 Apoio financeiro para as actividades do ano 2008.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	28/04/2008	3,000.00	資助「三水曲藝會知音」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação Desportiva e do Leão Acordado «Lo Leong»	10/03/2008	100,000.00	資助「2008亞洲城市龍獅精英邀請賽」。 Apoio financeiro para realização da actividade «Competição das Cidades Asiáticas de Danças de Leão e de Dragão de 2008».
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	31/03/2008	8,000.00	資助「6 <sup>th</sup> San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau 2008」。 Apoio financeiro para o «6th San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau 2008».
澳門遊艇會 Clube Náutico de Macau	05/05/2008	15,000.00	資助「香港遊艇會澳門帆船大賽 2008」。 Apoio financeiro para realização da regata I «Hong Kong — Macau Race 2008».
路環信義福利會 Associação de Beneficência Son I de Coloane	07/04/2008	20,000.00	資助「光輝路環四月八日」活動。 Apoio financeiro para realização das actividades de «Marcha de Caridade para mais Prosperidade e Caridade».
	總額 Total	442,000.00	

二零零八年七月二十三日於旅遊基金

行政管理委員會主席 安棟樑 (局長)

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

Fundo de Turismo, aos 23 de Julho de 2008.

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *João Manuel Costa Antunes*, director dos Serviços.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

## 教育發展基金

### 名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第 54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零零八年第二季度財政資助名單：

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2008:



受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門全人教育促進會 Macau Whole Person Education Promotion Association	09/04/2008	\$ 1,200,000	多媒體自學課程經費資助。 Concessão de subsídio para realização de um curso de multimédia.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	30/04/2008	\$ 2,000	“飛鷹軍事培訓計劃”部分費用資助。 Concessão de subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da Jornada «Águias Voadoras — Treino Militar».
	09/06/2008	\$ 69,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	30/04/2008	\$ 150,000	緊急校舍維修工程費用資助。 Concessão de subsídio para reparação urgente do edifício escolar.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	30/04/2008	\$ 19,800	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para viagem dos alunos finalistas.
	09/06/2008	\$ 66,600	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsídio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
	25/06/2008	\$ 294,000	2007/2008學年回歸教育學生第一、二期津貼費用資助。 Subsídio do Ensino Recorrente do ano lectivo 2007/2008 (1.ª, 2.ª fase).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	30/04/2008	\$ 92,000	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para viagem dos alunos finalistas.
教業中學 Escola Kao Yip	23/05/2008	\$ 6,850	租借場地津貼。 Concessão de subsídio para renda das instalações desportivas.
海星中學 Escola Estrela do Mar	23/05/2008	\$ 467,000	2007/2008學年第一期回歸教育津貼資助。 Subsídio do Ensino Recorrente do ano lectivo 2007/2008 (1.ª fase).
	09/06/2008	\$ 186,000	“持續教育資助計劃”2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
	09/06/2008	\$ 166,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	09/06/2008	\$ 284,000	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsídio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
庇道學校 Escola São João de Brito	23/05/2008	\$ 23,750	2007/2008學年第一期回歸教育津貼資助。 Subsídio do Ensino Recorrente do ano lectivo 2007/2008 (1.ª fase).
	09/06/2008	\$ 133,000	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
	09/06/2008	\$ 11,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
	09/06/2008	\$ 40,000	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsídio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	23/05/2008	\$ 406,000	2007/2008學年第一期回歸教育津貼資助。 Subsídio do Ensino Recorrente do ano lectivo 2007/2008 (1.ª fase).
創新中學 Escola Secundária Millennium	23/05/2008	\$ 154,000	2007/2008學年第一期回歸教育津貼資助。 Subsídio do Ensino Recorrente do ano lectivo 2007/2008 (1.ª fase).
	09/06/2008	\$ 724,630	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
	09/06/2008	\$ 104,400	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsídio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
業餘進修中心 Centro de Estudos Permanentes Pós-Laboral	09/06/2008	\$ 143,250	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	09/06/2008	\$ 324,780	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	09/06/2008	\$ 328,000	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
中澳神學教育中心 Centro de Educação Teologica Zhong Ao	09/06/2008	\$ 26,400	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
鏡海學園 Jinghai Lyceum	09/06/2008	\$ 381,600	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	09/06/2008	\$ 106,000	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
孔祥東音樂藝術教育中心 Centro Educacional de Música e Artes Kong Xiang Dong	09/06/2008	\$ 388,600	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門少林武術文化協會 Associação Cultural de Artes Marciais de Shaolin de Macau	09/06/2008	\$ 388,800	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	09/06/2008	\$ 219,750	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	09/06/2008	\$ 328,800	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
聖保祿學校 Escola São Paulo	09/06/2008	\$ 96,000	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
	09/06/2008	\$ 11,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
澳門大學 Universidade de Macau	09/06/2008	\$ 206,400	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	09/06/2008	\$ 397,800	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	09/06/2008	\$ 17,400	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門管理學院 Instituto de Gestão de Macau	09/06/2008	\$ 222,900	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	09/06/2008	\$ 79,200	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	09/06/2008	\$ 308,400	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra	09/06/2008	\$ 5,760	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	09/06/2008	\$ 4,800	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
鮑思高青年村慈青營機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco — Lar de Juventude	09/06/2008	\$ 118,680	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	09/06/2008	\$ 7,900	“持續教育資助計劃” 2008年7月至12月學費資助。 «Plano de financiamento para a Educação Contínua» — Julho a Dezembro de 2008.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	09/06/2008	\$ 103,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	09/06/2008	\$ 66,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	09/06/2008	\$ 11,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
	09/06/2008	\$ 460,000	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsidio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	09/06/2008	\$ 51,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	09/06/2008	\$ 11,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	09/06/2008	\$ 46,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
澳門浸信中學（小學部） Escola Cham Son de Macau (Primária)	09/06/2008	\$ 138,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	09/06/2008	\$ 176,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
	09/06/2008	\$ 376,000	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsidio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	09/06/2008	\$ 23,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	09/06/2008	\$ 103,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	09/06/2008	\$ 27,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖善學校 Escola D. João Paulino	09/06/2008	\$ 85,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	09/06/2008	\$ 11,500	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
蓮峰普濟小學 Escola Ling Fong Pou Chai	09/06/2008	\$ 46,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	09/06/2008	\$ 23,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
福建學校 Escola Fukien	09/06/2008	\$ 23,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	09/06/2008	\$ 32,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
聖家學校 Escola da Sagrada Família	09/06/2008	\$ 16,000	2007/2008學年第二期融合教育資助。 Concessão de subsídio referente a alunos integrados (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundária	09/06/2008	\$ 78,000	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para viagem dos alunos finalistas.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	09/06/2008	\$ 10,000	資助訂造特製輪椅。 Concessão de subsídio para aquisição de uma cadeira de rodas.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	09/06/2008	\$ 100,000	2007/2008學年下半年學年職技課程「班級人數補充資助」。 Cursos do Ensino Técnico-Profissional — Subsídio complementar para turma reduzida do 2.º semestre.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	25/06/2008	\$ 6,900	舉辦家校合作活動費用資助。 Concessão de subsídio para realização de actividades em cooperação com os encarregados de Educação.

二零零八年七月十六日於教育發展基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$13,516.00）

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 16 de Julho de 2008.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Sou Chio Fai*, director dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 13 516,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 公 告

本局為填補人員編制內之第一職階首席氣象技術員三缺，經於二零零八年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年七月二十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2008, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Julho de 2008.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 澳 門 互 助 總 會

### 三十日告示

茲公佈Jacinto Basílio, Clara Baptista申請其已故配偶 Basílio, António Elvas, 所遺下之遺屬撫卹金，其人曾為澳門治安警察局之退休警務主任及本會會員編號4924，於二零零八年六月二十七日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零八年七月二十一日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

（是項刊登費用為 \$783.00）

## MONTEPIO GERAL DE MACAU

### Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Jacinto Basílio, Clara Baptista, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Basílio, António Elvas, que foi comandante de secção do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado, e sócio n.º 4924 deste Montepio, falecido em 27 de Junho de 2008, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 21 de Julho de 2008.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)